



## Dr. Lee Hon-chiu Becomes Life Member of the Council

**D**r. Lee Hon-chiu, chairman of the University Council, has been appointed Life Member of the Council from 11th September 2002.

Dr. Lee Hon-chiu and the Lee Family have been staunch supporters and generous benefactors of The Chinese University of Hong Kong since its inception. He was elected Council Member in 1992 and has rendered excellent service to the Council since then. He assumed a leadership role on several Council committees and was subsequently elected vice-chairman of the Council. In October 1997, upon the retirement of Dr. the Honourable Lee Quo-wei, Dr. Lee Hon-chiu was appointed chairman of the Council by the chancellor with the unanimous support of the Council. The phenomenal growth of the University and its well recognized accomplishments in the last five years bear witness to Dr. Lee Hon-chiu's excellent leadership and generous support.



Dr. Lee Hon-chiu is also an outstanding leader in the business sector and the community at large. His long and illustrious career and the distinguished public and professional services he has rendered are greatly appreciated in Hong Kong, on the mainland and abroad.

## Naming of University Facilities

**F**ive major facilities of the University have recently been christened with new names.

Postgraduate Hall No.1 has been named Jockey Club Postgraduate Hall in recognition of the generous donation by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust towards the development of the University's student hostels.

The Marine Science Laboratory is now called the Simon F.S. Li Marine Science Laboratory, and the only building of that laboratory has been named the Simon F.S. Li Building to give permanent recognition to the generous donation by Dr. and Mrs. Simon F.S. Li and their family for the development of the University.

The lecture theatre and the attached lobby on the fifth floor of the Ho Sin-Hang Engineering Building has been named T.Y. Wong Hall in appreciation of the generous support given by The T.Y. Wong Foundation Inc. to establish the Mr. and Mrs. T.Y. Wong Endowment Fund.

A new student hostel on New Asia campus has been named Daisy Li Hall after Dr. Daisy Li, who has made a generous donation towards the construction costs of the hostel.

A room on the ground floor of the Postgraduate Education Centre of the Faculty of Medicine at the Prince of Wales Hospital has been named the Kai Chong Tong Clinical Skills Resources Centre in recognition of the generous contribution made by Kai Chong Tong to support the activities of the Clinical Skills Resources Centre of the Faculty of Medicine.



↑ Jockey Club Postgraduate Hall  
↔ Simon F.S. Li Marine Science Laboratory

## More Victories for the CU Rowing Team

**R**owers from the University outshone their counterparts from the University of Hong Kong in the 16th Intersarsity Rowing Championship held on 15th September on Shing Mun River. The CU team came out of the five races with three gold trophies and two silver.

In the focus event of the day — the men's coxed eight race, they beat the HKU team two years in a row to clinch their eleventh championship title in 16 years.

The CU team was also the overall champion in the Eighth Hong Kong Universities Rowing Championship held two weeks earlier on 1st September 2002.



## Support for Four More Research Projects

**T**he following research projects undertaken by staff members of the University have succeeded in obtaining funding support from various sources:

Promotion of Putonghua (HK\$2,499,470)

*Sponsor:* The Language Fund

*Principal investigator:* Prof. Ho Wai-kit (Centre for Research and Development of Putonghua Education)

Development of a Service Robot with Lift Interface (HK\$130,000)

*Sponsor:* Chinese Academy of Sciences

*Principal investigator:* Prof. Liu Yunhui (Department of Automation and Computer-Aided Engineering)

Intelligent e-Diagnosis of Plastic Injection Moulding Machines (HK\$700,000)

*Sponsors:* Innovation and Technology Fund, Po Yuen (To's) Machine Factory Ltd.

*Principal investigator:* Prof. Du Ruxu (Department of Automation and Computer-Aided Engineering)

*Co-investigators:* Xu Yangsheng and Kevin C.H. Lo

Detection of Aberrantly Methylated DNA in Blood and Faeces: A Novel Non-invasive Screening Method for Gastrointestinal Cancer (HK\$3,440,280)

*Sponsor:* Innovation and Technology Fund

*Principal investigator:* Prof. Leung Wai-keung (Department of Medicine and Therapeutics)

*Co-investigators:* Prof. To Ka-fai, Prof. Francis K.L. Chan, and Prof. Joseph Sung

## Centre for Clinical Trials on Chinese Medicine Receives Donation

The Centre for Clinical Trials on Chinese Medicine (CCTCM) received a donation of HK\$2,580,000 from the Oriental Press Charitable Fund Association to subsidize the acquisition of research equipment and materials, and to support a new project on elderly health. A cheque presentation ceremony was held on 16th September 2002 at the CCTCM in the School of Public Health Building at the Prince of Wales Hospital,



Mrs. Michelle Leung, wife of the Financial Secretary (right 7) and Mr. Ricky Ma Ching-fat, President of Oriental Press Group Ltd. (right 6), posing with Prof. Liu Pak Wai (right 8), Prof. Leung Ping Chung (right 5), and members of ICM.

with Mrs. Michelle Leung, wife of the Financial Secretary of the HKSAR, and Prof. Liu Pak Wai, pro-vice-chancellor, as guests of honour. Prof. Leung Ping Chung, chairman of the Management Committee, the Institute of Chinese Medicine (ICM), and section conveners of the institute introduced the facilities and the latest development of the CCTCM to the guests before the ceremony.

The CCTCM is an executive arm of the Clinical Trials Section of the ICM.

## Site-specific Drug Delivery System Gives New Hope to Uveitis Sufferers

Uveitis, a kind of eye inflammation, is classified mainly into anterior and posterior types. Anterior uveitis refers to inflammation in the front part of the eye while posterior uveitis refers to that in the back part. A serious and sight threatening condition, posterior uveitis is conventionally treated with oral steroid or immunosuppressants.

Dr. Chan Wai-man of the Department of Ophthalmology and Visual Sciences points out that orally prescribed steroid could cause a lot of undesirable side-effects including weight gain, obesity, diabetes, high blood pressure, gastritis, and osteoporosis. Similarly immuno-suppressants are potentially harmful to internal organs. Worse still, some patients cannot tolerate either form of treatment.

Researchers in the US have recently developed a device to be secured inside the eyeball, which will release drugs for years. The CUHK Department of Ophthalmology and Visual Sciences is one of 40 leading eye centres around the world chosen to participate in a study to test the implant. The study will involve a total of 500 patients and so far over 260 have been implanted with the new device, including 12 Chinese patients.

The University is the only centre in Hong Kong that provides the new treatment for uveitis.

### Service to the Community and International Organizations

- Prof. Lam Mong Chow, Amy, professor in the Department of Social Work, has been appointed by the Secretary for Health, Welfare and Food as a member of the Social Work Training Fund Committee for two years from 1st October 2002.
- Prof. Tung Ho Suk Ching, professor in the Department of Marketing, has been appointed as a member of the Hong Kong Advisory Council on AIDS for three years from 1st August 2002.
- Prof. Ching Pak-chung, professor of electronic engineering, has been appointed as a co-opted member of the council of the Hong Kong Institution of Engineers for the 2002-3 session. He has also been elected to serve as an ordinary member of the council of the Institution of Electrical Engineers for three years from 1st October 2002.
- Prof. Fok Tai Fai, professor of paediatrics, has been appointed as a member of the Health Services Research Committee of the Health, Welfare and Food Bureau from 9th September 2002 to 19th August 2003.
- Prof. Chan Yan Keung, Thomas, associate professor in the Division of Clinical Pharmacology of the Department of Medicine and Therapeutics, has been appointed as a member of the Licentiate Committee of the Medical Council of Hong Kong for three years from 11th November 2002.
- Prof. Diana Lee, professor in the Nethersole School of Nursing, has been appointed by the Nursing Council of Hong Kong as a co-opted member of the Education Committee for two years from 1st August 2002.
- Prof. Lam Kin-che, professor in the Department of Geography and Resource Management, has been appointed by the Chief Executive of the HKSAR as a Justice of the Peace on 30th June 2002.
- Prof. Chiu Fung Kum, Helen, reader in the Department of Psychiatry, has been appointed by the University of Rochester Medical Centre as an adjunct professor of psychiatry in the School of Medicine and Dentistry for one year from 1st August 2002.

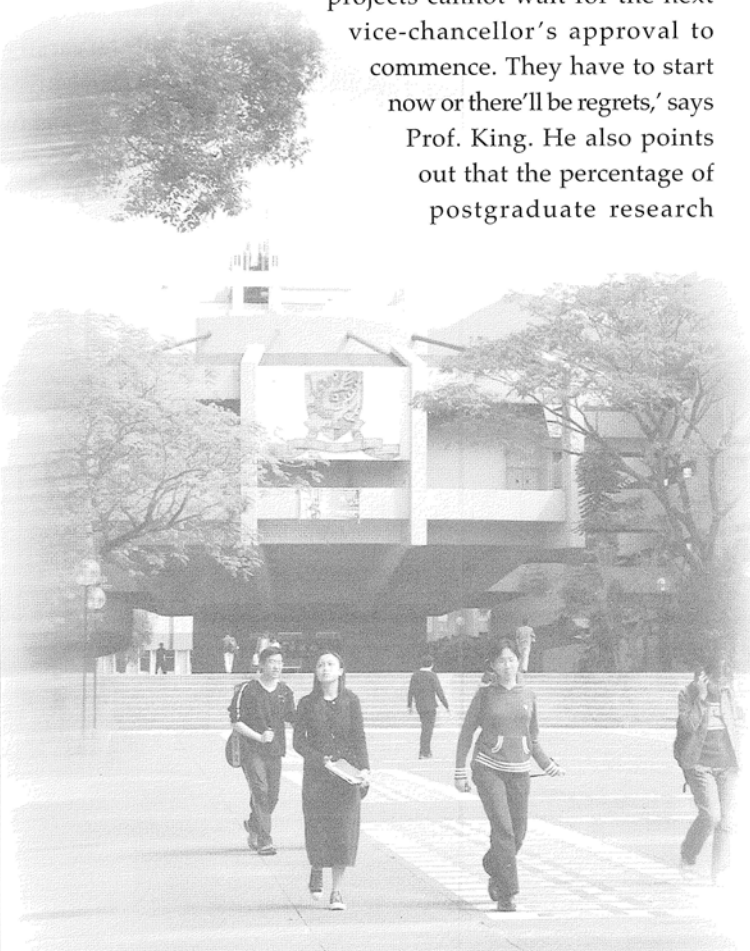
(Information in this section is provided by the Information and Public Relations Office. Contributions should be sent direct to that office for registration and verification before publication.)

Prof. Ambrose King, renowned sociologist and pro-vice-chancellor of the University from October 1989 to July 2002, had planned on entering a new and perhaps more tranquil stage in his life after spending over three rich and fruitful decades at The Chinese University when a rather weighty and unexpected responsibility fell upon his shoulders. He was handed the reins of vice-chancellorship by the University Council to take the place of Prof. Arthur K.C. Li, the former vice-chancellor and now Secretary of Education and Manpower of the HKSAR.

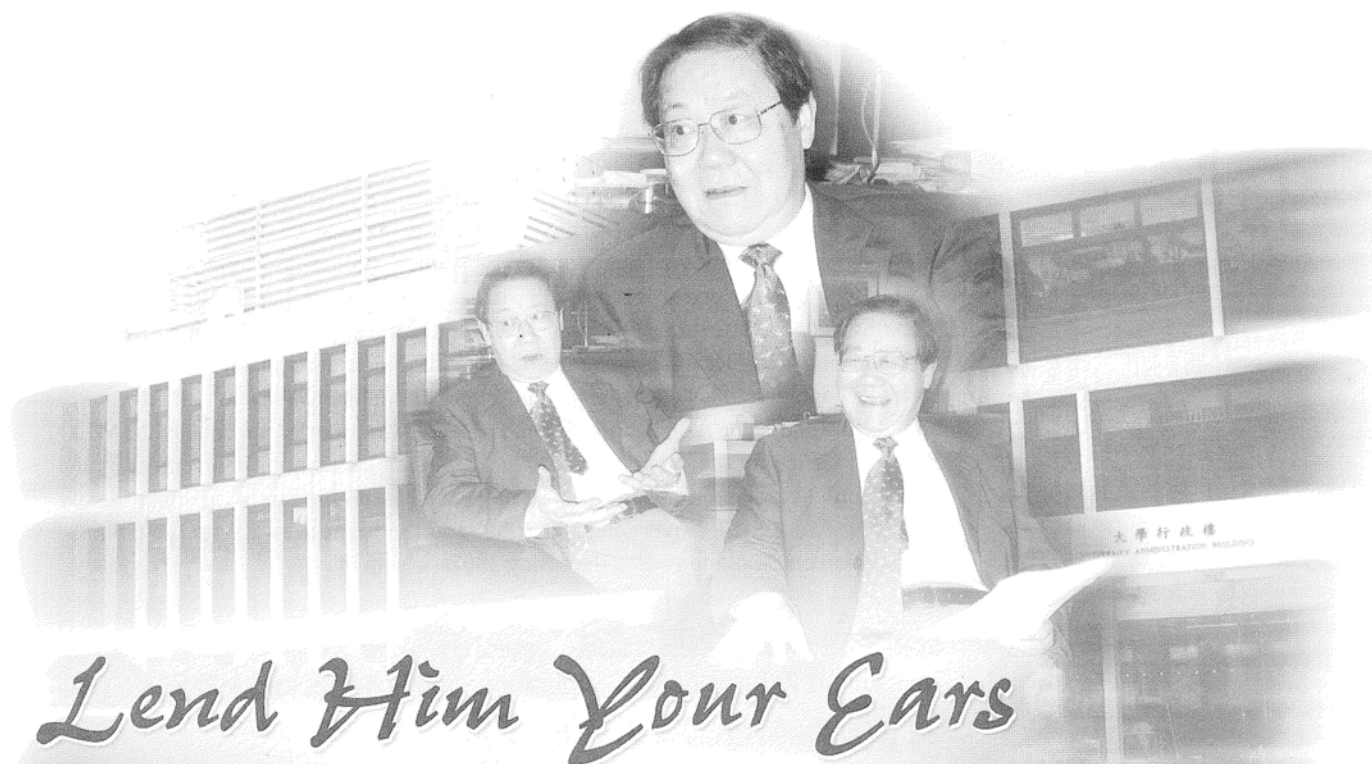
The appointment would not affect his retirement plans too much, says Prof. King, even if they have to wait until a new vice-chancellor is found for the University. And although he takes his hat off to all his predecessors who have served the University in that capacity, he himself has never aspired to be vice-chancellor, as the onerous duties of the job would not leave him, or anyone for that matter, much time for what lies closer to his heart: research and teaching. He fully understands, however, that the University needs a vice-chancellor during the interim period, and he deeply appreciates the trust and confidence the University Council has shown in him. 'I realize my responsibility is heavy (任重), but my way (道) is not that long (遠),' Prof. King quips.

Perhaps because of his close involvement in high-level policy-making as pro-vice-chancellor over the last 13 years, the new appointment does not seem to have exerted on him the same emotional impact as that he experienced when he was made head of New Asia College a quarter of a century ago by the then vice-chancellor, Dr. C.M. Li. 'I was much younger then, and those were very trying times for the collegiate system,' he recalls. Basically he sees his role during the interim period very much the same as any other vice-chancellor. Matters and projects which have been started and planned will continue, and things that should be done will be done. 'It is only when it comes to new, major initiatives that I would have more reservation, as I must include the next vice-chancellor in my considerations,' he remarks.

One of his major preoccupations will be to continue with efforts to maintain research and teaching quality. The Sutherland Report of the UGC's Higher Education Review recommends that a small number of universities should be strategically identified as the focus of funding support, with the explicit intention of creating institutions that can compete at the highest international levels. To justify its claim to be a research university deserving of such support, the University not only has to monitor the research performance of teachers but also to ensure sufficient funding for important research projects. 'Certain projects cannot wait for the next vice-chancellor's approval to commence. They have to start now or there'll be regrets,' says Prof. King. He also points out that the percentage of postgraduate research







## Lend Him Your Ears

### Prof. Ambrose King on His New Appointment as VC, Plans for the Coming Year, University Mergers, and a Lot More

students in the entire student population has to be reviewed. The University's hands will be tied if mechanisms governing the recruitment of research students remain unchanged.

But in the last inning, it is teaching, he says, that should be a university's primary mission. 'The most valuable fruits of our labour,' he remarks, 'are our students and what they make of what they have learnt at this university. Research is important but 20 years down the line, a university that is only good at research has a very limited future. We must therefore train our students well, and to do that, we need good teachers. And a teacher is good only when he is good at both research and teaching.' The recruitment of the best possible teachers is thus one of his foremost concerns.

There are four other issues that weigh heavily on Prof. King's mind.

The first is the establishment of a law school at CUHK. Prof. King intends to submit the proposal in the University's Academic Development Plans for the triennium 2004-7. 'I think it was a big mistake of the UGC to turn down our proposal more than a decade ago. No comprehensive university can do without a law school. Modern society cannot function without legal expertise, and Hong Kong has to rely on its own universities to nurture quality legal expertise,' he says. He also points out that all of the University's professional schools — business administration, medicine, and engineering — have fared extremely well. There is no reason why its law school should not be another success.

A second matter in which Prof. King would like to engage the thoughts of members of the University is the extension of the undergraduate curriculum from three to four years. Now that the worth of the system is recognized by the government, its implementation is put on hold only because of the lack of resources. Under such circumstances, how eagerly do we want it and in what form? Will its implementation be across-the-board or limited? Both the curriculum and the way it is delivered and assessed need careful rethinking. Prof. King believes it is time for the University to devise more concrete plans to turn the four-year system into a reality by phases.

In anticipation of the government's new policy

objectives and funding strategies in relation to higher education, the University also needs to overhaul its governance system to cope with challenges in the new context. The matter can't wait until the arrival of the next vice-chancellor, says Prof. King. As the University has begun its review early, even before the formal release of the Sutherland Report, ideas are already taking shape and solid plans are expected to emerge within a year's time. Implementing them, however, will take some time.

Then there is the talk in the press about the possibility of a merger between CUHK and HKUST. About it Prof. King has this to say: 'Let's not forget that integration has been a unique feature of the University's founding and development. We are always open-minded about it. With the forces of globalization operating on us in almost every aspect of life, we may well start thinking about integrating with other institutions to acquire the size and the critical mass to become a truly world-class university.' According to him, this is one way for local universities to revitalize themselves to achieve world-class status. 'Of course, it involves issues of quantity and quality and will only be possible if the integration benefits both parties, resulting in a win-win situation. But I don't see why we should refrain from considering the possibility. The Chinese University will certainly not go for it passively. I would like to involve parties concerned in the University to actively think about the pros and cons, to consider the feasibility in both the near and distant future,' he says.

Being a sociologist who has been with the University for over three decades, Prof. King believes that the right man to head this academic institution in the new century should be someone with deep respect for learning and knowledge, someone who believes not only in the value of the sciences and technology but equally in that of the arts and humanities. Among the educators he admires are Mr. Cai Yuan-pei, China's leading liberal educator of the early 20th century and former president of Peking University, and Dr. Clark Kerr, a sociologist and former chancellor of U.C. Berkeley who, in Prof. King's words, has turned Berkeley into the Harvard of the West Coast. 'The University should aspire not just after a world-class

status but also to be a "great university". To be one, it should never forget the importance of the humanities,' says Prof. King. 'Many universities such as Peking University have had great impact on the cultural and intellectual life of the Chinese society mainly because of their contribution to the humanities. Science is more important now than ever of course, simply because it couldn't have been otherwise.'

The ideal candidate must also have both international perspective as well as local commitment. 'Any university worth its name must be international in nature,' says Prof. King, 'as a university is always situated in a global academic community. But globalization also makes having a local identity all the more important.'

As the university is a complex organization, the person running it should have a high level of managerial competence, although Prof. King concedes that certain practices in the commercial sector may have given 'management' negative connotations. He explains that by good management, he is not referring to what he calls a 'cheap

authoritarian style' or a 'cheap democratic style', but a thorough understanding of how the organization operates and the ability to lead it.

Although many heads of significant universities are famous academicians or respected authorities in their own field, fame and profile as qualities of a vice-chancellor are sweet but not necessarily of first importance, Prof. King believes. 'We are not looking for a superman, just a good individual who possesses the kinds of qualities I have mentioned. A job can make a person great too, not only the other way round,' he says.

Similarly a great university should be able to bring out the best qualities in its students — intellectually and morally. Perhaps that is why despite his view that such acts were 'extremely tasteless' interpretations of prank culture, Prof. King is not intent on punishing the new entrants who shouted vulgar slogans at the recent orientation camp. Punishment is easy, he says, but the large issue is how to cultivate taste. He points out that the cultural paradigm of scientific knowledge in modern society has led to the marginalization of ethical or moral education in the tertiary education sector. Given this and the indulgence in sensationalism of Hong Kong's media culture, there is an impending need to cultivate taste and a new set of cultural values in university students. In this respect, he particularly appreciates Mr. Cai Yuan-pei who believed that a good deed is something pleasant and of good taste, and that aesthetic education can encourage development of more sublime emotions and elimination of baser ones. 'People may hold different ideas on what is moral or immoral; issues such as relativism come into the argument. But judgment of beauty or the lack of it falls into the realm of aesthetics. I do think aesthetic education can help turn what is ugly and tasteless into something decent and beautiful,' he concludes.

Prof. King is confident that the University will find an excellent new vice-chancellor in time. But in the coming year, he has much on his plate and he hopes members of the University will work as a team to support him. And for the time being, playing with his grandson and musing on passing clouds may just have to take a backseat. ○

## 新任校董 New Council Member



大學校董會依據大學規程 11第1(m)段規定，選任鄭維健博士為大學校董，任期三年，由二零零二年九月十一日起生效。

鄭維健博士過去三十年曾在美國及香港從事醫療、公共服務、商業和金融等多方面的工作。

鄭博士在香港完成中學課程後，負笈美國聖母院大學及威斯康辛醫學院，畢業後即從事醫療工作，曾在康乃爾大學醫學院任臨床醫學副教授，以及在紐約斯隆—凱特林癌症中心擔任醫生及研究員。在八十年代，鄭博士返回香港，協助家族經營業務及從事公共服務，其後接任環球(香港)投資有限公司主席兼董事總經理，並於一九九九年二月至二零零一年十二月暫時離職，出任香港特別行政區政府中央政策組首席顧問。

鄭博士曾任多家公司的董事及財經機構的要職，也曾獲委為多個政府委員會和小組成員，包括恆生銀行副主席及非執行董事、香港聯合交易所主席、國際證券交易所聯會副會長、香港金融研究中心董事、大學教育資助委員會主席、教育統籌委員會委員、總督商務委員會委員、司法人員推薦委員會委員及新機場調查委員會委員。

Dr. Edgar Cheng has been elected by the Council as a member under Statute 11.1(m) of the University Ordinance for a period of three years from 11th September 2002.

Over the last 30 years, Dr. Cheng has had several careers in Hong Kong and the US in medicine, public service, and business and finance. He embarked on a medical career after graduating from the University of Notre Dame and the Medical College of Wisconsin. He was clinical associate professor of medicine at Cornell University Medical College and served as physician and researcher at the Memorial Sloan-Kettering Cancer Centre. In the 1980s Dr. Cheng returned to Hong Kong to assist his family in both business and public service, becoming the chairman and managing director of The World-Wide Investment Co. Ltd. Between February 1999 and December 2001, he served the Hong Kong Special Administrative Region Government as Head of the Central Policy Unit.

He has also served as director/member of many companies and financial institutions, including as non-executive director and vice-chairman of Hang Seng Bank Ltd., chairman of the Council of the Stock Exchange of Hong Kong, and vice-president of the International Federation of Stock Exchange. Currently he is a member of the Board of Directors of the Hong Kong Institute for Monetary Research.

Active in community service, he was once chairman of the University Grants Committee, member of the Education Commission, member of the Governor's Business Council, and commissioner of the Commission of Inquiry on the New Airport.

## 社區醫學榮休講座教授 Emeritus Professor of Community Medicine

經教務會推薦，大學校董會通過頒授社區醫學榮休講座教授名銜予李紹鴻教授，由二零零二年八月一日起生效，以表揚他的學術成就和對大學的貢獻。

李紹鴻教授一九六零年起服務於醫務衛生署，九四年退休後，出任本校醫學院社區醫學講座教授兼社區及家庭醫學系系主任，又推動香港建立公共衛生學院。透過醫學院的支持及獲得香港賽馬會慈善信託基金捐款，中大的全港首間公共衛生學院得以興建，並於二零零一年六月正式開幕。李教授亦出任公共衛生學院首任院長，現為中大社區及家庭醫學系名譽教授。

在大學任內的七年中，李紹鴻教授致力發展社區及家庭醫學與公共衛生的工作，開辦公共衛生、流行病學及健康教育的碩士課程，創建健康教育及促進健康中心，開設健康教育文憑課程，並推動「健康學校」及「健康城市」計劃。

李教授亦擔任其他很多校內和社會公共職務，更促使成立三個本地專業學會，又推動地區和國際衛生組織的聯繫。

他於一九八八年獲得世界衛生組織亞太區獎牌，二零零零年獲得亞太區公共衛生協會的領導成就獎及香港特別行政區政府的銀紫荊星章，今年五月獲得中國吸煙與健康協會的中國控煙貢獻獎，以表揚他對亞太區的公共衛生及控煙工作的卓越貢獻。

Prof. Lee Shiu-hung, who retired as professor of community medicine on 30th June 1999, has been awarded the title of Emeritus Professor of Community Medicine from 1st August 2002 in recognition of his outstanding academic achievements and distinguished service to the University.

Currently honorary professor in the Department of Community and Family Medicine, Prof. Lee joined the Medical and Health Department of the Hong Kong Government in 1960. He became the first Director of Health in Hong Kong when the Department of Health was established in April 1989. Prof. Lee joined The Chinese University in 1994 after his retirement from civil service, and served as professor of community medicine, chairman of the Department of Community and Family Medicine,

## 宣布事項 ANNOUNCEMENTS

and founding director of the School of Public Health, whose establishment he initiated. From 1994 to 2001, he helped introduce postgraduate master's degree programmes in public health, epidemiology, health education, and health promotion. He was also chairman of the University Health Service Committee and convener of the Steering Committee on the Extra Outpatient Services.

During his term of office at CUHK, Prof. Lee also initiated the establishment of three territory-wide professional associations which work closely with the University, and served as their founding chairman. They are the Hong Kong Society for Infectious Diseases, the Hong Kong Epidemiological Association, and the Hong Kong Health Education and Health Promotion Foundation.

In recognition of his outstanding contributions to public health and tobacco control both locally and in the Asia Pacific region, Prof. Lee was awarded a medal by the WHO Regional Office for the Western Pacific in 1988, the Leadership Achievement by the Asia-Pacific Academic Consortium for Public Health and the Silver Bauhinia Star by the Hong Kong SAR Government in 2000, and the highest award by the Chinese Association on Smoking or Health in May 2002.

## 公積金及強積金計劃投資成績 Investment Returns of Staff Superannuation Schemes and MPFS

財務處公布公積金及強積金計劃內各項投資基金之回報如下：

The Bursary announces the following investment returns in the Designated Investment Funds of the 1995 and 1983 Schemes, and the Mandatory Provident Fund Scheme (MPFS).

二零零二年八月 August 2002

基金 Fund	計劃 Scheme		指標回報 Benchmark Return	強積金計劃 MPFS* (只供參考 for reference only)
	1995	1983		
	(未經審核數據 unaudited)			
增長 Growth	-0.59%	—	-0.11%	-1.00%
平衡 Balanced	-0.17%	-1.51%	0.36%	-0.50%
穩定 Stable	1.07%	—	1.12%	0.53%
平穩增長 Stable Growth	—	—	—	0.04%
香港股票 HK Equity	-3.92%	—	-1.45%	-2.96%
香港指數 HK Index-linked	-0.99%	—	-1.45%	—
保本 Capital Preservation	—	—	—	0.02%
港元銀行存款 HKD Bank Deposit	0.21% (年息Annualized 2.46%)	0.14% (年息Annualized 1.61%)	0.03% (年息Annualized 0.39%)	—
美元銀行存款 USD Bank Deposit	0.24% (年息Annualized 2.80%)	0.14% (年息Annualized 1.65%)	0.03% (年息Annualized 0.34%)	—

\* 強積金數據乃根據有關期間內之單位價格及標準投資管理費計算，未包括管理費回扣。  
Based on the changes in unit price during the period concerned and using the standard investment management fee. Fee rebate has not been reflected.

## 鼻煙壺展覽及內畫示範 Exhibition on Snuff Bottles and Demonstration of Inside Painting

「壺中墨妙：誦先芬室藏內畫鼻煙壺」展覽將於本月十九日至明年二月在文物館東翼展覽廳舉行，展出約一百六十個鼻煙壺，全面介紹十九至二十世紀早期之內畫鼻煙壺藝術，包括甘烜文、周樂元、馬少宣、葉仲三、丁二仲等名家的佳作。他們以精妙繪工，在鼻煙壺裡呈現傳統中國繪畫藝術的多種題材，包括山水、人物、花鳥、寓意吉祥的圖案等。歡迎參觀。

開幕禮於十月十八日(星期五)下午四時半舉行，由國際鼻煙壺學會會長霍約翰先生及王習三大師主持剪綵禮。

文物館為配合展覽並推廣內畫藝術，特別邀請王習三大師親臨示範，於本月十九日(星期六)下午二時半在中國文化研究所一二六室即場展現內畫鼻煙壺之技藝特色。

An exhibition on 'Inkplay in Microcosm: Chinese Inside-painted Snuff Bottles — The Humphrey K.F. Hui Collection' will be held from 19th October 2002 to February 2003 in the East-wing Galleries of the Art Museum.

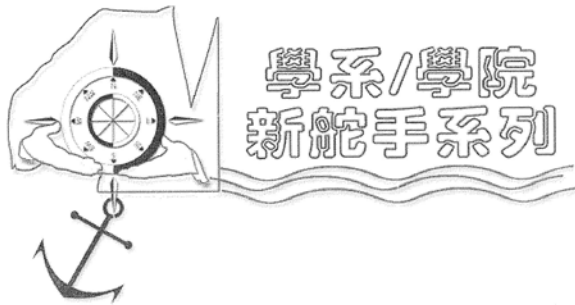
On view will be around 160 inside-painted snuff bottles by renowned masters of the 19th and the early 20th centuries, including Gan Xuanwen, Zhou Leyuan, Ye Zhongsan, Ding Erzhong, and other minor artists. Through the spectacular painting technique and the individual styles of the masters, the traditional themes of Chinese painting including landscapes, figures, birds and flowers, as well as a variety of auspicious designs will be presented through the inside painting of the snuff bottles. The preview and opening ceremony will be held at 4.30 p.m. on 18th October 2002. Mr. John Ford, president of the International Snuff Bottle Society, and Master Wang Xisan will cut the ribbon.

In conjunction with the exhibition, and to promote the appreciation of inside painting, Master Wang Xisan will demonstrate the various techniques and explain the necessary procedures for the production of inside-painted snuff bottles at Room 126, Institute of Chinese Studies, at 2.30 p.m. on 19th October 2002 (Saturday).



Information in this section can only  
be accessed with [CWEM password](#).

若要瀏覽本部分的資料，  
請須輸入[中大校園電子郵件密碼](#)。



## 會計學院要發展成為 亞洲一流的教研中心

「會計學院享有聲譽，……然而，近年亞太地區的政經情勢改變了，為學院帶來新的挑戰……我們必須重新釐定發展目標及分配資源。」

新任會計學院院長謝家正教授指出，由於學院的課程和師資都維持上佳的水準，又汲納了最好的學生，是以享有良好的聲譽。全球主要大學的會計系都以畢業生獲得四大會計師行聘書的數目，來衡量彼此的實力。中大會計畢業生最受本港四大的歡迎，佔它們聘請的本地院校畢業生的五成，就業率更為全港之冠；而大部分畢業生在離校前五個月已獲至少一份聘書，八成半屬於會計師行職位，其餘為政務官、行政主任、銀行見習經理和企業初級會計師等。

中大會計學院更是亞洲唯一兼獲國際教育管理協會(AACSB-International)及會計學院聯合會(FSA)評審認可的會計院系，全世界目前只有約一百五十所大學獲得該等承認。

### 新的挑戰

然而，「近年亞太地區的政經情勢改變了，為會計學院帶來新的挑戰，我們必須重新釐定發展目標及分配資源。」謝教授所指的挑戰是，近年亞太地區經歷了金融風暴，香港經濟持續不振，在政府資助不斷削減的情況下，大學教師的待遇也不比從前，該院很難聘得優秀人才。

另外，中國加入世界貿易組織後，對會計人才的需求大大增加，國家主席江澤民曾表示全國需要培養三十萬名註冊會計師，這原是中大會計學院發展的好機會，唯北美和亞太地區院校為了搶佔市場，爭相在內地舉辦會計課程，而內地會計院校的教研水準又發展迅速，本科課程素質正逐漸趕上。

再加上現今市場對會計畢業生的要求愈來愈高，他們除了要熟習一般的會計理論，更須善用最新的資訊科技，例如在互聯網應用會計知識，這些都是傳統的會計課程所沒有的。

### 維持優質教研水準

雖然前路挑戰重重，但謝教授樂觀地表示：

「挑戰也帶來機遇，我們會以亞洲地區一流的會計學教研中心為發展目標。」

謝教授認為，要維持會計學院的優勢，他們必須繼續擁有高水準的教研隊伍和優秀的學生，並須不斷革新課程。

剛畢業的會計學博士如取得北美大學的教席，起薪每年約十二萬美元，香港只能付出七至八萬美元，較難吸引北美人才來港。他說：「幸而中大向有上佳的聲譽，甚受海內外學者垂青，很多人會願意犧牲一些利益，以成為中大的一分子。院方也會盡量滿足他們對教研的要求，吸引他們加入中大的行列。」大學於十月跟隨政府減薪，又會否影響教師的士氣？謝教授認為減薪幅度不大，大家是可以接受的，「事實上，學院同人士氣高漲，每個人都願意多作貢獻，譬如主動建議多教一門課，以減輕學院的財政負擔。總的來說，情勢還是樂觀的。」

### 重組課程內容

該院會盡快更新課程內容，加入新的元素如資訊科技的應用及電子貿易等。「最近美國企業爆發連串會計醜聞，顯示會計教育須著重從業人員的品格和修養。所以，我們也會加強這方面的培訓。這正好是一個全新的發展方向，也就是我所說的機遇。」

### 確保學生素質

謝教授指出，學院一直都能吸引精英學生入讀。雖然外界批評大學生的水準下降，但「中大學生是第一流的，這也是我喜歡和願意留在中大的原因。我心目中的『好學生』，是那些肯用功和有自我提升決心的人，而中大學生都擁有這兩項特質。我給三題作業，他們往往另外多做五題。」

現時會計學院每年收生約一百五十人，當中五十人在學期間可到會計師行實習四個月。為了加強

學生的競爭力，謝教授計劃把實習名額增至七十五個。

由於本港其他大學都積極宣傳它們的會計課程，爭取學生，所以「院方絕不能鬆懈。我們會致力保持教研和課程素質，又會到中學推廣。」

### 與內地合辦高級課程

謝教授了解到內地會計教育雖有長足的進步，也有能力培養本科生，但開辦研究院課程的師資仍然不足，這便成為該院新的發展空間。「我們與上海國家會計學院合辦的『專業會計學碩士』課程，已於六月正式開課。上海國家會計學院在內地顯赫有名，雙方合作，可互惠互利。對香港學生來說，修讀該課程不但可增進專業知識，更有利他們於香港、內地及亞太地區的發展。」該課程十分受歡迎，首批招收的六十名學生，是從一百六十多位申請人中嚴格挑選出來，平均工作經驗更有十年。由於反應熱烈，兩院現積極考慮增開新班，以滿足更多學員。

### 任重道遠

謝教授為上海交通大學理學碩士，加拿大卑斯省大學會計學博士，畢業後於阿爾伯達大學任教，一九九七年曾到香港科技大學任客座教授一年，發覺香港教研環境不錯，毅然把基地遷到香港，一九九九年加入中大會計學院任教。

他的研究興趣是以經濟模型解釋會計現象，並於一九九九年獲美國會計學會年獎。該獎每年只頒給一人，表揚其建立的理論獲最多論文引用。

「大學委任我為院長，是希望我把好的變化帶進學院。院長責任很重，我會盡力為院內同人創造最好的教研環境，讓他們安心工作，一同提高教研質量。」

陳偉珠

Personalia · 人事動態 · Personalia · 人事動態 · Personalia · 人事動態 · Personalia · 人事動態 · Personalia · 人事動態

Information in this section can only be accessed with [CWEM password](#).

若要瀏覽本部分的資料，  
請須輸入 [中大校園電子郵件密碼](#)。

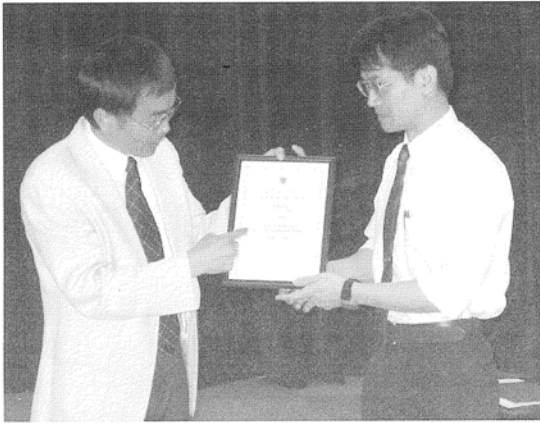


## 新雅中國語文研習所優秀教師獎

新雅中國語文研習所普通話組組長王浩勃先生獲得該所二零零一至二零零二年度優秀教師獎。王先生是中大校友，在該所任教近十三年，去年開始擔任普通話組組長，他的教學法和教學素質不斷獲得學生高度讚賞，在教學和行政工作又有優異表現，更代表該所積極服務中大的社會。

頒獎儀式於八月三十一日在方潤華堂舉行，由該所所長吳偉平博士主持，頒發經金耀基校長簽署的獎狀及該所送出的獎品，出席者包括該所全體教師。

該所於三年前設立此獎項，目的是嘉獎表現突出的教師。提名標準包括在最近兩年的科目評核得到高分，對教學有貢獻，具專業操守，積極參加該所活動及代表該所參與大學和社會服務。獲提名者須經全體教師投票，獲過半數贊成票才能當選。



吳偉平博士頒發獎狀予王浩勃先生(右)

## 中大積極支持中國科技期刊展

「中國科技期刊展香港博覽會」上月十至十二日在香港中央圖書館舉行，學術交流處協調校內的醫學院、理學院、中醫中藥研究所、研究及科技事務處和大學出版社參展，合共提供三十五種科技書籍、期刊及電子讀物供展出，數量為香港各參展單位之冠。中大為博覽會的支持機構之一，金耀基校長更應邀出任博覽會顧問委員會委員。

博覽會由中國科學技術協會、京港學術交流中心及香港各界文化促進會主辦，展示全國理、工、農、醫、基礎科學、高新技術科技期刊及科普期刊近五百種，包括為數眾多的獲獎及優秀科技圖書與音像製品；又特設「香港廳」，集中展示香港各科研單位所出版的科技期刊、圖書、電子讀物和音像製品。

博覽會有助促進香港和內地科技界、學術界、出版界的交流合作，加深市民對創新科技的認識，推動內地科技期刊與國際接軌。全國政協副主席、中國科學技術協會名譽主席朱光亞，率領由內地官員、專家、學者組成的逾百人代表團出席博覽會。



## 鑽研眼疾新療法

眼科及視覺科學學系現與全球四十多所先進的眼科中心，共同研究嶄新的藥物定位療法，利用眼內類固醇植入劑醫治葡萄膜炎。研究至今，效果令人滿意。

葡萄膜炎是一種可以致盲的眼疾，由眼球內葡萄膜組織發炎所致。傳統的治療方法是使用口服的免疫系統抑制劑抑制其發炎，最常用的是類固醇，但其副作用甚多，可引致體重上升、臉部肥腫、過胖、糖尿病、高血壓、胃炎、骨質疏鬆等。其他抑制劑則可能傷害腎臟或肝臟，並導致不育。

眼科及視覺科學學系上月十二日在醫學院深造中心舉行新聞發布會，由該系林順潮教授(左)和陳偉民教授(右)講解葡萄膜炎的病變及傳統療法，並介紹最新的定位療法。該方法是把微細的類固醇植入劑，牢固地植入病人眼球內，手術過程約需三十分鐘。植入劑會在三年內不停地自動釋出類固醇藥物。

林教授特別指出，接受新療法的病人可望無須再口服類固醇，因而免受各種副作用之苦。



## 推廣普通話

普通話教育研究及發展中心、新雅中國語文研習所及中文大學出版社視聽製作部獲語文基金贊助約二百五十萬港元，於「普通話月」在全港舉辦一分鐘普通話活動、Q版普通話水平測試、名人談普通話和學生普通話大使培訓計劃。

「普通話月」由語文教育及研究常務委員會和香港推廣普通話大聯盟於上月中至本月中舉行。

普通話教育研究及發展中心主任何偉傑教授上月二十二及二十九日在何添樓B6室主持普通話講座，講解「普通話的標準」和「怎樣提升普通話水平」。中心副主任林建平教授和專任導師張勵妍女士將分別於本月六及十三日在同一地點主講「怎樣掌握普通話的語調」和「怎樣準備普通話水平測試」，時間均為下午三至五時，有興趣者可先致電登記(內線六七四九或六九八四)。

## 培訓軟體部件開發專才

本校公開軟體部件總匯(www.open-components.com)與貝恩斯軟件公司於十月至十一月合辦一系列軟體部件開發培訓課程，培訓軟件開發、系統分析和項目管理的人員。

該系列培訓由四個課程組成，以理論解說、導師示範、例子及練習、小組討論、系統設計及個案分析等，使學員掌握最新的電腦技術。

貝恩斯軟件有限公司是亞洲的組件應用技術先鋒，以EJB為基礎，建立企業級組件應用方案，並將複雜的商業流程轉化成各個組塊，滿足電子商務的基本需要。其客戶包括渣打銀行、保誠保險、美林證券及中國人民銀行等。

## 中大通訊 CUHK NEWSLETTER

網址 website <http://www.cuhk.edu.hk/puo/>

1. 本刊逢四日及十九日出版。
2. 來函或投稿請寄沙田香港中文大學秘書處出版事務處《中大通訊》編輯部(電話2609 8584, 圖文傳真2603 6864, 電郵pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk)。
3. 投稿者須附真實姓名、地址及聯絡電話，文章則可用筆名發表。
4. 編輯有權刪改及決定是否刊登來稿，不欲稿件被刪者請預先聲明。
5. 本刊所載文章只反映作者之觀點和意見，並不代表校方或本刊立場。
6. 所有內容未經編者書面准許，不得轉載。
7. 本刊每期發行三千八百份，免費供校內教職員索閱，部分郵寄本地教育機構及與大學有關人士。私人索閱，請致函本刊查詢。

1. The Newsletter is published on the 4th and 19th of each month.
2. All contributions and suggestions should be sent to the Editor, CUHK Newsletter, Publication Office, University Secretariat, The Chinese University of Hong Kong (tel. 2609 8584; fax. 2603 6864; e-mail pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk).
3. Contributions should bear the writer's name and contact telephone number, and may be published under pseudonyms. No anonymous letters will be published.
4. The Editor reserves the right to reject contributions and to edit all articles without notice for reasons of clarity, length or grammar. Those who do not want to have their articles amended should indicate clearly in writing.
5. The views expressed in the CUHK Newsletter are those of the authors, and are not necessarily those of the University or the Editor.
6. No part of this newsletter may be reproduced without the written consent of the Editor.
7. This publication has a circulation of 3,800 and is primarily intended for staff members of CUHK. Copies are also sent to local educational institutions and individuals associated with the University. Those who wish to be included on the mailing list please contact the Newsletter direct.

### 截稿日期

### Deadlines for Contributions

期數 Issue no.	出版日期 Issue date	截稿日期 Deadline for contributions
208	4.10.2002	17.9.2002
209	19.10.2002	3.10.2002
210	4.11.2002	21.10.2002
211	19.11.2002	4.11.2002
212	4.12.2002	19.11.2002
213	19.12.2002	4.12.2002

香港中文大學出版事務處出版

編輯：梁其汝 助理編輯：蔡世彬 李琪 陳偉珠 製作：林綺媚

Published by the Publication Office, The Chinese University of Hong Kong

Editor: Amy K.Y. Leung Assistant Editors: Piera Chen, Lawrence Choi Graphic Designer: Ada Lam

印刷：鮑思高印刷有限公司

Printing: Don Bosco Printing Co. Ltd.



## 利漢釗博士獲委為終身校董

大學校董會委任校董會主席利漢釗博士為終身校董，任期由二零零二年九月十一日起生效，以表揚利博士多年來領導大學發展，以及對大學校董會和大學的卓越貢獻，並冀望在未來的日子，大學能繼續不斷地獲得利博士的支持與寶貴意見。

利漢釗博士及利氏家族自香港中文大學創校以來一直愛護大學，惠予慷慨支持。利博士自一九九二年當選大學校董以來，積極參與校董會事務，並主領多個委員會；及後，復獲推舉為大學校董會副主席。一九九七年十月，利漢釗博士經大學校董會一致支持並獲提名，由大學監督委任，繼榮休的利國偉博士出任大學校董會主席。仰賴利漢釗博士的傑出領導和鼎力支持，大學在過去五年的整體發展成績卓著，聲譽日增。

利漢釗博士在本港、內地及國際工商界都有崇高的聲譽，並以其卓越的領導才能擔任多項重要的公職，貢獻傑出。



## 建築物及設施命名

大學為誌念各方友好的支持和慷慨捐贈，並經大學校董會上月議決，為五項建築物及設施命名如下：

- (一) 研究生宿舍一座命名為「賽馬會研究生宿舍」，以誌念香港賽馬會慈善信託基金慷慨支持大學的學生宿舍興建計劃。
- (二) 海洋科學研究中心命名為「李福善海洋科學研究中心」，而其大樓命名為「李福善樓」，以銘記李福善博士伉儷暨家人對大學發展的慷慨捐贈。
- (三) 何善衡工程學大樓五樓演講廳及附連大堂命名為「王統元堂」，以紀念王統元基金慷慨捐款，在大學設立王統元先生伉儷基金。
- (四) 新亞書院新學生宿舍命名為「紫霞樓」，以誌念李胡紫霞博士慷慨捐贈興建經費。
- (五) 位於醫學院深造中心地下的培訓設施命名為「繼昌堂臨床技術培訓中心」，以紀念繼昌堂信託基金慷慨捐款支持臨床技術培訓中心的活動。

## 聯合會計生將代表香港參加國際電聯青年論壇

聯合書院會計生陳國麟獲選於今年十二月初代表香港出席國際電信聯盟二零零二年亞洲電信展的青年論壇，與逾百名亞太區青年領袖討論並優先接觸資訊及通訊科技業的最新發展。

陳國麟是通過嚴謹的遴選程序，與港大學生阮思玲一起獲得代表香港的資格。他們先於公開的徵文比賽脫穎而出，繼而在香港和日內瓦(國際電聯總部所在地)進行的遴選過程表現優異而獲選。

青年論壇是國際電聯二零零二年亞洲電信展的重點項目，將與主要論壇同期在香港會議展覽中心舉行，活動包括論壇、交流會、參觀、展覽會、官方典禮、歡迎晚宴、招待會及贊助商午餐會等。各地青年代表也會與資訊及通訊科技業的翹楚會面。

## 中大划艇隊又挫港大隊



中大隊本屆成績如下：

男子八人單槳有舵艇	冠軍
男子四人單槳有舵艇	亞軍
女子四人單槳有舵艇	冠軍
男女子混合四人單槳艇	亞軍
男女子混合四人雙槳艇	冠軍

中大划艇隊繼在第八屆全港大學划艇錦標賽豐收後，在上月十五日舉行的第十六屆香港兩男子八人單槳有舵艇賽，歷年累積為十一勝五負。

## 中醫中藥臨床研究中心獲贈經費

中醫中藥臨床研究中心獲東方日報慈善基金撥款二百五十八萬港元，贊助部分診治儀器及研究物料，並開展一項老人健康的研究。支票捐贈儀式於九月十六日在香港中文大學賽馬會公共衛生學院大樓舉行，由財政司司長夫人主禮，副校長廖伯偉教授代表校方接受。

中醫中藥研究所管理委員會主席梁秉中教授及研究所各小組召集人，更為出席儀式的嘉賓介紹中心的設施及研究工作。

中醫中藥臨床研究中心為中醫中藥研究所臨床研究組的工作單位，成立於二零零零年八月，並於二零零二年四月擴展及遷往公共衛生學院大樓五樓。

該中心利用療效主導的方法，開展以科學為本及實證為據的臨床研究，為中醫中藥現代化而努力，現正進行四十多項臨床研究計劃。中心又與各大醫院及診所建立緊密的協作關係，在臨床研究、方劑制定、病人轉介、藥物發展及學術交流等範疇合作，並積極推動中西醫藥結合，針對西醫藥束手無策的病症。

由中醫中藥研究所統籌，以臨床研究帶動的「中醫中藥研究與發展」項目，去年獲大學教育資助委員會甄選為全港卓越學科領域之一。

## 生物系推出香港植物和植被網站

生物系上月十四日舉行香港植物和植被網站(www.hkflora.com)啟動儀式，由畢培曦教授、朱利民教授和胡秀英教授介紹網站內容，以及優質教育基金與大學的合作進展。

該網站由優質教育基金贊助，設置了快捷簡易鑑定植物的電腦庫，只需按植物可見的特徵，挑選網頁上的圖示，電腦即可指出植物的名稱，並列出有關描述和用途。整個計劃的第一期只集中在香港大戟科中的一百二十個品種。許多大戟科植物都有毒和會致癌，但亦有很多用作園藝裝飾和室內盆栽植物，更有用作中藥治病；而個別品種如木薯(可製成西米)則是澱粉來源，橡膠樹則提供橡膠。

生物系去年獲優質教育基金撥款一百五十萬元，開展「香港植物和植被網上電腦庫和訓練」計劃，通過網上電腦庫和野外考察講習班，讓中學師生學習有關香港植物和植被的知識和鑑定方法。計劃主持包括生物系畢培曦教授、朱利民教授、趙紹惠教授、伍澤廣教授、黃蔭成教授和胡秀英教授，以及訊息工程學系張明遠教授；參與中學共三十九間。新設的香港植物和植被網站是此計劃的成果之一。

啟動儀式在利黃瑤壁樓三號演講室舉行，部分曾參與計劃的中學教師亦出席，講述他們的經驗和心得。

